

KERN[®]

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Faks: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Instrukcja obsługi Drukarka termiczna

KERN YKH-01

Wersja 1.0
2019-08
PL



YKH-01-pl-1910



KERN YKH-01

Wersja 1.0 2019-08

Instrukcja obsługi Drukarka termiczna

Spis treści

1	Dane techniczne	3
2	Rozpakowanie	3
2.1	Zakres dostawy.....	4
3	Przegląd urządzenia.....	5
4	Wskazówki podstawowe.....	6
4.1	Wskazówki bezpieczeństwa/tabliczki ostrzegawcze	6
4.2	Gwarancja	7
4.3	Zasilanie sieciowe	7
4.4	Podłączanie przewodów	8
5	Instalacja drukarki.....	9
5.1	Pionowa instalacja drukarki	9
5.2	Zawieszanie drukarki na ścianie.....	10
5.3	Wkładanie papieru.....	12
6	Zmiana szerokości papieru	13
7	Ostona wyłącznika sieciowego	14
8	Konfiguracja drukarki	15
9	Pomoc w przypadku drobnych awarii	18
10	Czyszczenie.....	20
10.1	Czyszczenie obudowy drukarki	20
10.2	Czyszczenie głowicy termicznej	20

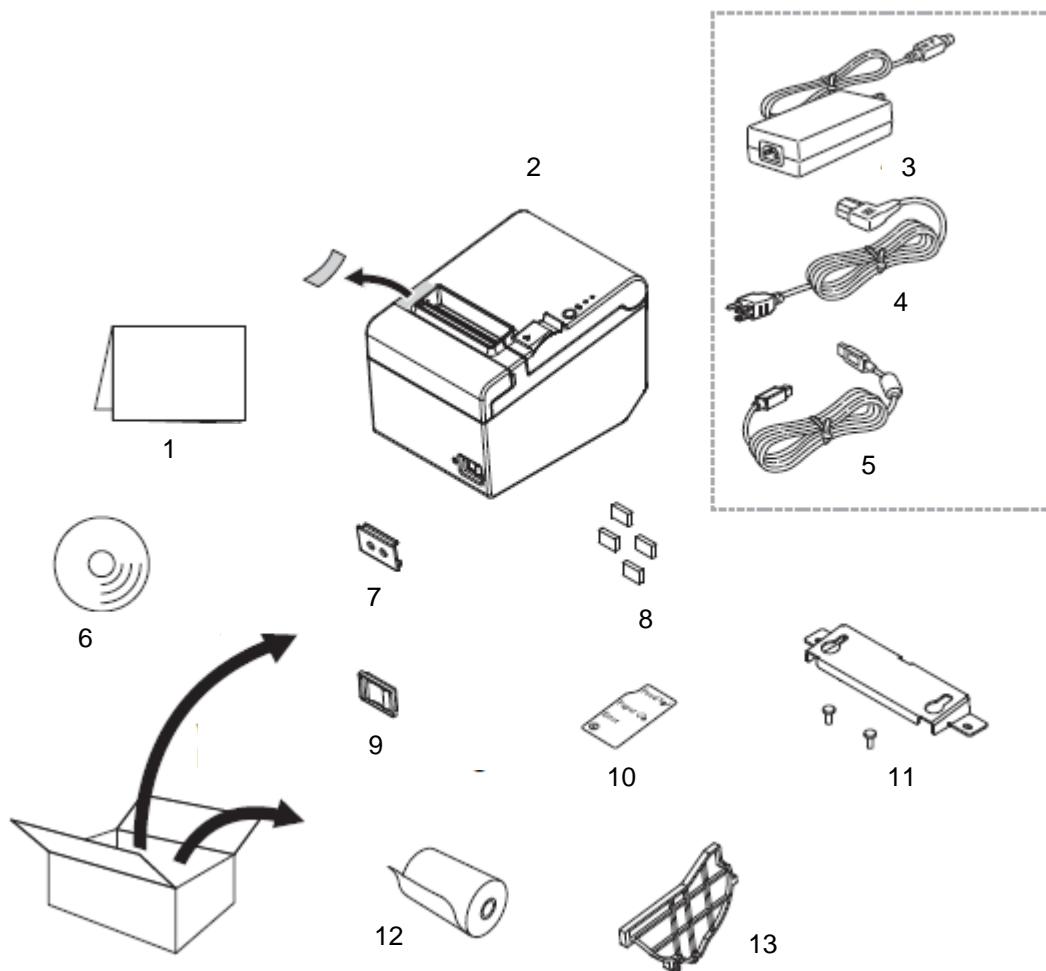
1 Dane techniczne

KERN		YKH-01	
Numer artykułu/typ		TYKH-01-A	
Metoda drukowania		termiczny druk wierszowy	
Szybkość druku		200 mm/s	
Papier		szerokość papieru 80 mm KERN YKH-A01	szerokość papieru 58 mm NTP058-80
Papier rolkowy (jednowarstwowy)	Szerokość	79,5 mm ±0,5 mm	57,5 mm ±0,5 mm
	Średnica	maksymalna średnica zewnętrzna: 83 mm	
	Rdzeń	średnica rdzenia: wewnętrzna 12 mm; zewnętrzna 18 mm	
Zasilacz sieciowy napięcie wejściowe		100–240 V	
Waga napięcie wejściowe		24 VDC, 1,5 A	
Temperatura robocza		5–45°C	
Wilgotność powietrza		maks. 10–90%, względna (brak kondensacji)	
Wymiary [W x S x G]		140 x 199 x 146 mm	
Ciężar		1,7 kg	

2 Rozpakowanie

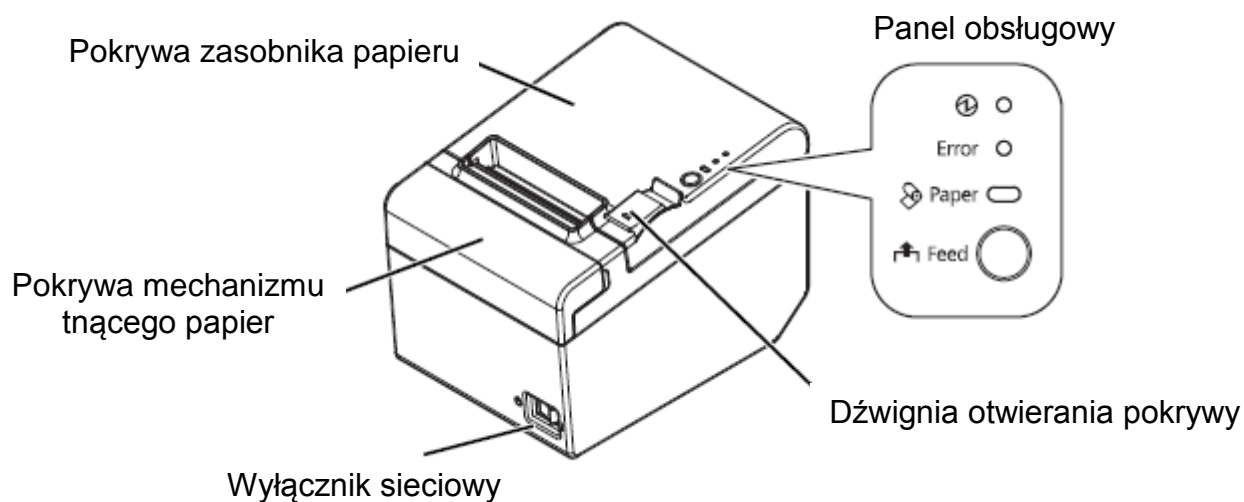
Wyjąć urządzenie i akcesoria z opakowania, usunąć materiał opakowania i ustawić je w przewidzianym dla nich miejscu pracy. Sprawdzić, czy wszystkie elementy należące do zakresu dostawy są dostępne i nieuszkodzone.

2.1 Zakres dostawy




Poz.	Nazwa
1	Instrukcja obsługi
2	Drukarka
3	Zasilacz sieciowy
4	Przewód sieciowy
5	Przewód interfejsu USB
6	Płyta CD z oprogramowaniem (nieudokumentowane)
7	Ośłona wyłącznika sieciowego
8	Stopki gumowe do montażu pionowego
9	Wodoszczelna osłona wyłącznika sieciowego
10	Panel obsługowy do montażu pionowego
11	Uchwyt ścienny
12	Papier rolkowy
13	Szyna prowadząca papier o szerokości 58 mm
	Pseudomodem (brak na rysunku)
	Prześciówka Gender Changer (brak na rysunku)

3 Przegląd urządzenia



Panel obsługowy:

 – Wskaźnik pracy	Świeci, gdy drukarka jest włączona.
Dioda LED „Error” – Wskaźnik błędu	Świeci, gdy po wystąpieniu błędu urządzenia.
Dioda LED „Paper” – Wskaźnik papieru	Informuje o skończeniu się papieru. Jeżeli lampka miga, urządzenie znajduje się w trybie gotowości (stand-by).
Przycisk „Feed” – Przycisk przesuwu	Przesuwanie papieru do przodu.

4 Wskazówki podstawowe



- ⇒ Przed ustawieniem i uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, nawet wtedy, gdy mają już Państwo doświadczenie z produktami firmy KERN.
- ⇒ Wszystkie wersje językowe zawierają niewiążące tłumaczenie. Wiążący jest oryginalny dokument w języku niemieckim.

4.1 Wskazówki bezpieczeństwa/tabliczki ostrzegawcze



- ⇒ Natychmiast wyłączyć urządzenie po zauważeniu dymu, wyczuciu nietypowych zapachów albo usłyszenia nietypowych hałasów. Dalsze użytkowanie urządzenia może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i skontaktować się ze sprzedawcą.
- ⇒ Nigdy nie podejmować próby samodzielnej naprawy. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stwarzać zagrożenie.
- ⇒ Nie rozkładać ani nie modyfikować tego produktu. Niewłaściwie przeprowadzone prace przy tym produkcie mogą doprowadzić do obrażeń ciała, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- ⇒ Upewnić się, że jest używany zalecany zasilacz sieciowy. Podłączenie do niewłaściwego źródła prądu może doprowadzić do pożaru.
- ⇒ Nigdy nie wtykać i nie wyciągać przewodu sieciowego mokrymi rękami. Może to doprowadzić do ciężkiego porażenia prądem elektrycznym.
- ⇒ Nie używać gniazdek stołowych jako gniazdka ściennego. Zawsze doprowadzać napięcie bezpośrednio do standardowego gniazdka sieciowego. Przeciążenie gniazdka może doprowadzić do pożaru.
- ⇒ Zachować ostrożność podczas manipulowania przewodem. Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
Używać nieuszkodzonego przewodu.
Nie zmieniać i nie naprawiać przewodu.
Nie stawiać na przewodzie żadnych przedmiotów.
Unikać nadmiernego wyginania, skręcania i rozciągania przewodu.
Nie układać przewodu w pobliżu grzejników.
- ⇒ Zapobiegać wnikaniu ciał obcych do tego produktu. Niebezpieczeństwo pożaru!
- ⇒ Po wniknięciu wody lub innych cieczy do tego produktu natychmiast wyciągnąć wtyczkę i skontaktować się ze sprzedawcą. Niebezpieczeństwo pożaru!
- ⇒ Nie używać palnych środków czyszczących do czyszczenia produktu lub w jego pobliżu. Niebezpieczeństwo pożaru!



- ⇒ Nie używać urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub o dużym zapyleniu. Nadmierna wilgotność lub zapylenie mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub pożaru.
- ⇒ Ustawiać urządzenie na trwałej, stabilnej, poziomej powierzchni. Spadnięcie urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia lub obrażeń ciała.
- ⇒ Uważać, aby w wyniku kontaktu z obcinarką ręczną nie odnieść obrażeń rąk przy wykonywaniu niżej wymienionych prac: przy wyjmowaniu wydrukowanego dokumentu, przy przeprowadzaniu innych prac, np. wkładaniu rolki papieru.



- ⇒ Nie dotykać głowicy termicznej, gdyż po wydruku może być ona bardzo gorąca.

4.2 Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku:

- nieprzestrzegania naszych wytycznych zawartych w instrukcji obsługi;
- wprowadzania modyfikacji lub otwierania urządzenia;
- mechanicznego uszkodzenia i uszkodzenia w wyniku działania mediów, cieczy, naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego ustawienia lub niewłaściwej instalacji elektrycznej.

4.3 Zasilanie sieciowe



Urządzenie można podłączyć do sieci zasilającej tylko wtedy, gdy dane na urządzeniu (naklejka) i lokalne napięcie zasilające są identyczne.

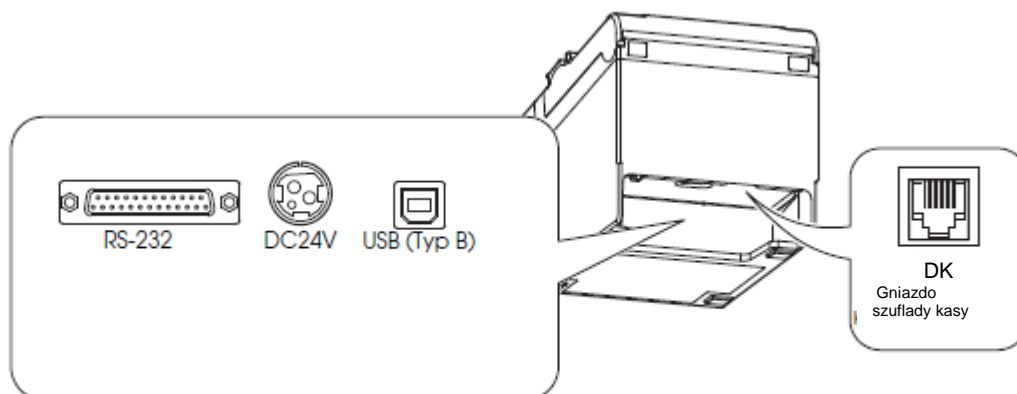
Używać wyłącznie oryginalnych zasilaczy sieciowych firmy KERN. Zastosowanie innych produktów wymaga zgody firmy KERN.

Ważne:

- Przed uruchomieniem sprawdzić przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń.
- Zasilacz sieciowy nie może mieć kontaktu z cieczami.
- Wtyczka sieciowa musi być zawsze łatwo dostępna.

4.4 Podłączanie przewodów

Gniazda:



OSTROŻNIE

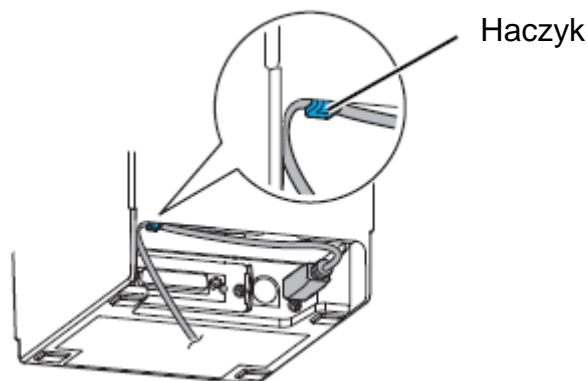
- ⇒ W przypadku używania interfejsu szeregowego bezbłędna praca jest zapewniona tylko z dołączonym przewodem interfejsu i odpowiednim przewodem interfejsu firmy KERN (opcja).
W razie potrzeby użyć pseudomodemu i przejściówki Gender Changer dostarczonych z urządzeniem.
- ⇒ W przypadku interfejsu USB najpierw włączyć drukarkę, a następnie zainstalować sterownik drukarki.
- ⇒ Nigdy nie podejmować próby rozciągania lub naprężania przewodu w celu utworzenia połączenia. W czasie użytkowania przewód sieciowy nie może być naprężony.

1. Upewnić się, że drukarka jest wyłączona.
2. Podłączyć przewód interfejsu do drukarki.



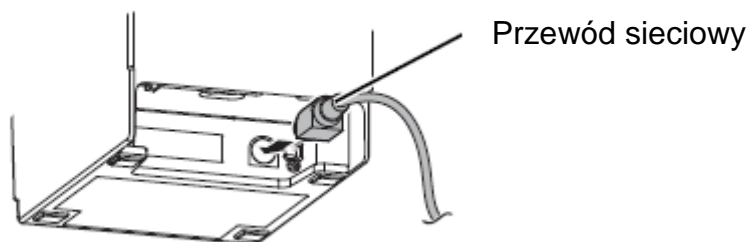
WSKAZÓWKA

Przy podłączaniu przewodu USB zamocować go w sposób pokazany na poniższym rysunku, zapobiegając tym samym jego poluzowaniu.



3. Podłączyć przewód zasilający do zasilacza sieciowego.

4. Wetknąć przewód sieciowy zasilacza sieciowego i podłączyć do zasilania elektrycznego.



5 Instalacja drukarki

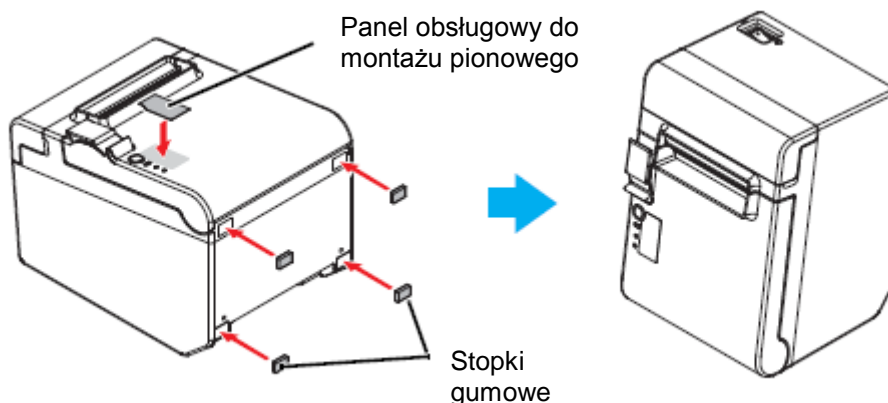
Drukarkę można zamocować poziomo (z wyjściem papieru na górze) lub pionowo (z wyjściem papieru z przodu). Używając akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, można ją również zawiesić na ścianie.



Podjąć działania zapobiegające ruchowi drukarki wskutek wibracji w czasie odcinania papieru i używania szuflady.

5.1 Pionowa instalacja drukarki

Przy pionowej instalacji drukarki należy pamiętać o umieszczeniu panelu obsługowego do montażu pionowego na pokrywie papieru rolkowego i zamocowaniu czterech stopki gumowych w prostokątnych zagłębieniach obudowy drukarki w sposób pokazany na poniższym rysunku.

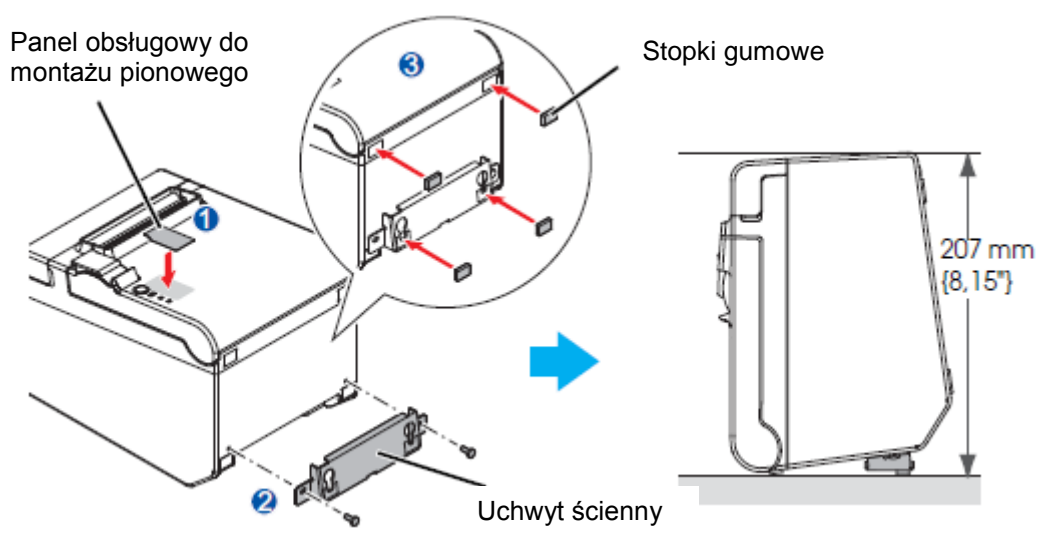




WSKAZÓWKA

Używając dostarczonego z urządzeniem uchwyty ściennego, drukarkę można zamocować w taki sposób, że pokrywa papieru rolkowego będzie ustawiona pionowo do powierzchni montażu.

1. Zamocować panel obsługowy do montażu pionowego na pokrywie papieru rolkowego.
2. Przyłożyć uchwyt ścienny do drukarki i zamocować go za pomocą dwóch śrub dostarczonych z urządzeniem.
3. Umieścić dwie stopki gumowe w prostokątnych wgłębieniach w obudowie drukarki i dwie stopki gumowe przy naciętym boku uchwyty ściennego.
4. Ustawić drukarkę stroną uchwyty ściennego do dołu.



5.2 Zawieszanie drukarki na ścianie

Po podłączeniu zasilania elektrycznego drukarka znajduje się ona w trybie roboczym umożliwiającym odbieranie i drukowanie danych. Możliwe jest również przełączenie drukarki w tryb gotowości.

W tym celu należy nacisnąć przycisk „SEL”, wskaźnik „SEL” zgaśnie, drukarka znajduje się teraz w trybie gotowości i nie może odbierać żadnych danych. W celu powrotu do trybu roboczego należy nacisnąć przycisk „LED”, wskaźnik „SEL” zaświeci ponownie.



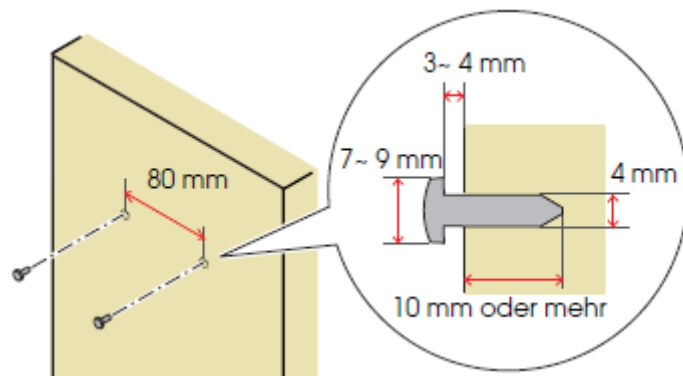
OSTROŻNIE

Uchwyt ścienny do bezpiecznego mocowania drukarki należy umieścić na ścianie drewnianej, betonowej lub metalowej. Grubość ściany powinna wynosić 10 mm lub więcej.

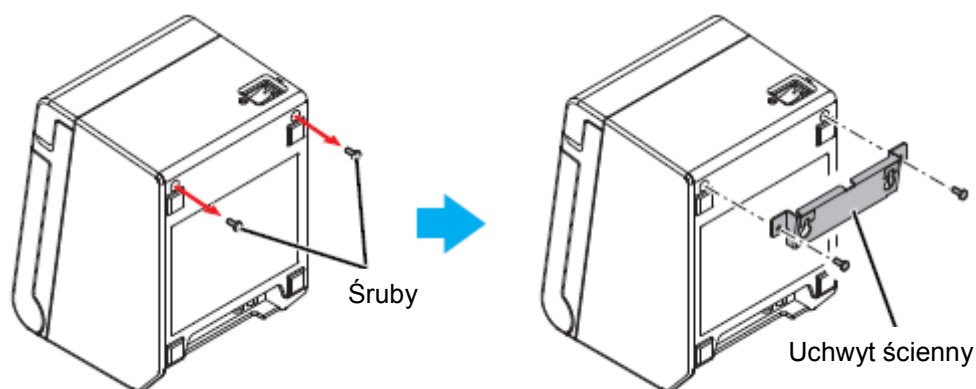
Bezwzględnie należy używać śrub metalowych.

Wytrzymałość na zrywanie śrub na boku ściany musi wynosić 150 N lub więcej.

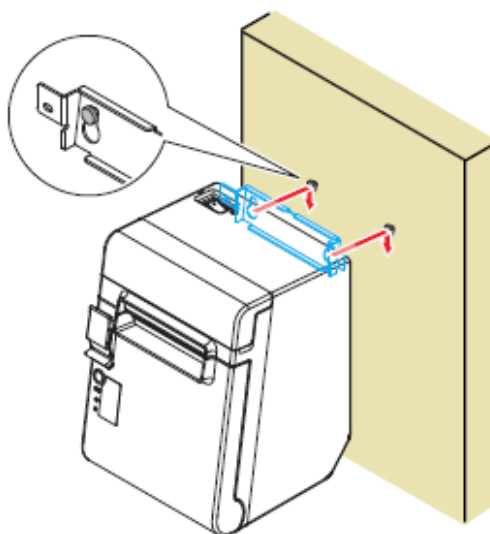
1. Zamocować 2 śruby na ścianie (średnica śruby: 4 mm; średnica łba: od 7 do 9 mm) w odstępnie 80 mm. Upewnić się, że długość trzpienia śruby w ścianie wynosi 10 mm lub więcej, a długość na zewnątrz ściany wynosi od 3 do 4 mm.



2. Usunąć z drukarki 2 śruby pokazane na poniższym rysunku.
3. Przyłożyć uchwyt ścienny do drukarki i zamocować go za pomocą dwóch śrub usuniętych w kroku 2.



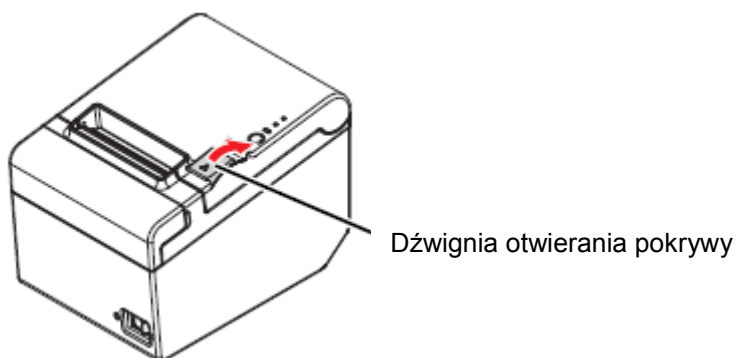
4. Ustawić otwory w uchwycie ściennym oraz śruby na uchwyt ścienny względem siebie i zawiesić uchwyt.



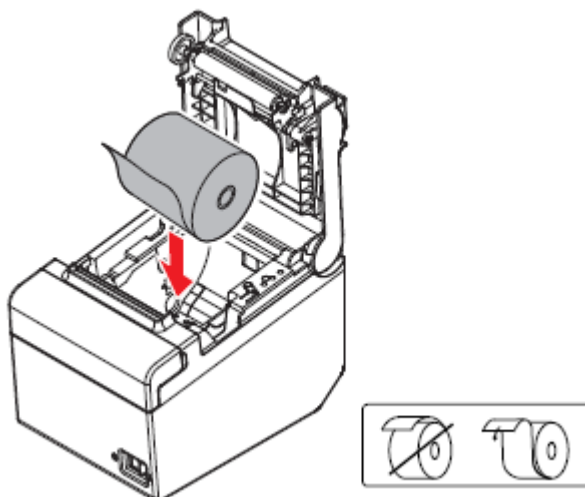
5.3 Wkładanie papieru

W celu zainstalowania papieru rolkowego należy wykonać następujące kroki.

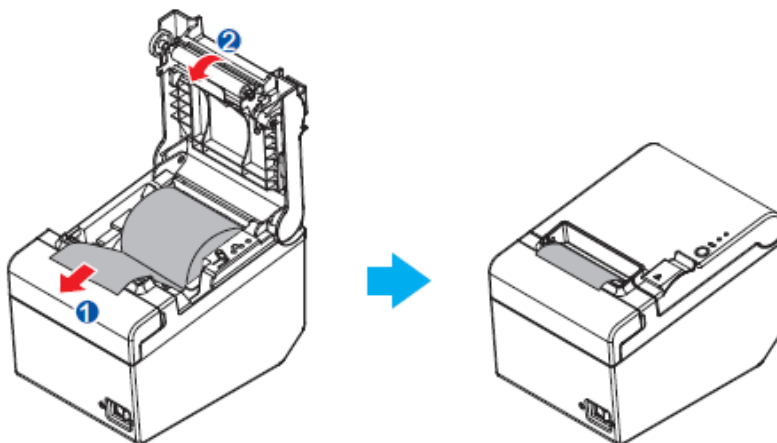
1. Otworzyć pokrywę papieru rolkowego, używając dźwigni do otwierania pokrywy.



2. Wyjąć zużytą tulejkę papieru rolkowego (jeżeli znajduje się w drukarce) i włożyć papier rolkowy. Prawidłowy kierunek przesuwu papieru jest pokazany na poniższym rysunku.



3. Wyciągnąć kawałek papieru i zamknąć pokrywę papieru rolkowego. Po włączeniu zasilania drukarki papier rolkowy zostanie automatycznie odcięty.



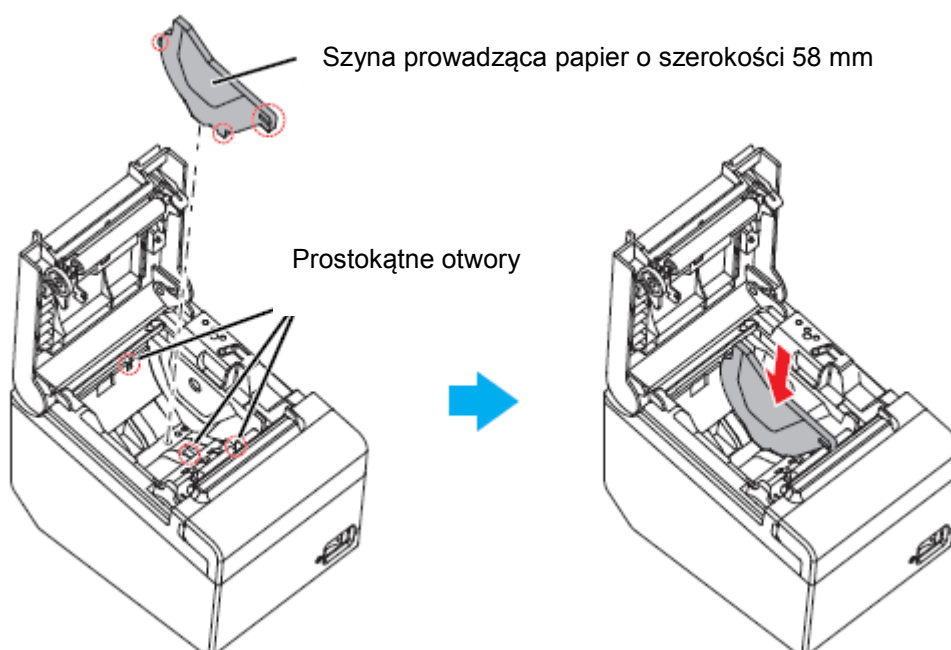
6 Zmiana szerokości papieru

Szerokość papieru można zmienić z 80 na 58 mm (patrz rozdz. 10), używając szyny prowadzącej papier o szerokości 58 mm dostarczonej z urządzeniem. W celu zmiany szerokości papieru należy wykonać następujące kroki.



Po zmianie szerokości papieru z 80 mm na 58 mm nie jest możliwa powrotna zmiana na 80 mm.

1. Otworzyć pokrywę papieru rolkowego.
2. Ustawić trzy żebra szyny prowadzącej papier o szerokości 58 mm oraz prostokątne otwory w drukarce względem siebie i wcisnąć szynę do dołu.



3. Zainstalować papier rolkowy.
4. Zamknąć pokrywę papieru rolkowego.

7 Osłona wyłącznika sieciowego

Dołączona osłona wyłącznika sieciowego zapobiega niezamierzonemu naciśnięciu wyłącznika sieciowego.

Wyłącznik sieciowy można włączyć i wyłączyć, wprowadzając ostry przedmiot w otwory w osłonie wyłącznika sieciowego.

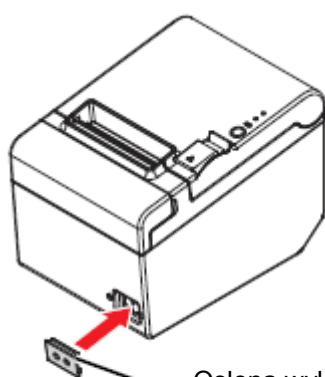
Do zdjęcia osłony można również użyć ostrego przedmiotu.

W zakresie dostawy jest zawarta wodoszczelna osłona wyłącznika sieciowego.

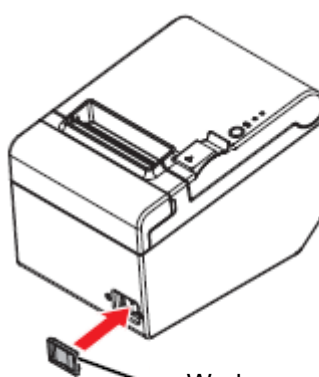
Aby użyć tej osłony, należy zainstalować ją w sposób pokazany na poniższym rysunku.



Po uszkodzeniu założonej osłony wyłącznika sieciowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Dalsze użytkowanie urządzenia stwarza zagrożenie pożarem i porażenia prądem elektrycznym.



Osłona wyłącznika
sieciowego



Wodoszczelna osłona
wyłącznika sieciowego

8 Konfiguracja drukarki

W celu zapewnienia komunikacji pomiędzy wagą i drukarką muszą być spełnione następujące warunki:

Odłączyć wagę od zasilania elektrycznego i połączyć z interfejsem urządzenia za pomocą właściwego przewodu. Bezawaryjna praca jest zapewniona tylko z dołączonym przewodem interfejsu i odpowiednim przewodem interfejsu firmy KERN.

Parametry komunikacji (np. szybkość transmisji, bity i parzystość) interfejsu wagi i drukarki muszą być zgodne.

Realizacja:

- ⇒ Wyłączyć drukarkę.
- ⇒ Włączyć drukarkę przy wciśniętym przycisku „Feed”, zostaną wydrukowane aktualne ustawienia.

```
USB or Serial Interface
Baud rate   : 38400 bps
Data bits   : 8 bits
Parity      : none
Stop bit    : 1 bit or more
Handshaking : DTR/DSR
Receive error: prints '?'

Buffer Capacity
4K bytes

Handshaking Operation (busy condition)
Offline or receive buffer full

Resident Character
Alphanumeric

Automatic Line Feed
(CR command function)
Disabled

Print Density
LIGHT [-3..0..+3] DARK

Maintenance Information
Thermal Head : 0.000 km
Autocutter   : 10 cuts

Memory Switch 1
1 2 3 4 5 6 7 8
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

Memory Switch 5
1 2 3 4 5 6 7 8
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

Select Modes by pressing Feed button.
Continue SELF-TEST: Less than 1 second
Mode Selection : 1 second or more
```



- ⇒ W celu zmiany ustawień należy postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami na wydruku.

Przykład:

Zmiana szybkości transmisji na 9600 bps

1. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed” (> 1 s). Zostanie wydrukowana instrukcja <Mode Selection>.

<pre>Mode Selection Modes 0: Exit and Reboot Printer 1: NV Graphics Information 2: Receipt Enhancement Information 3: Customize Value Settings 4 or more: None Select Modes by executing following procedure. step 1. Press the Feed button less than 1 second as many times as the selected mode number. step 2. Press Feed button for 1 second or more.</pre>	<p>Ponownie postępować zgodnie z instrukcjami na wydruku:</p> <p>Krok 1: Wprowadzić liczby w kolumnie <Modes>, naciskając przycisk „Feed” ilość razy odpowiadającą odpowiedniej opcji.</p> <p>Krok 2: Następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”.</p>
---	---

2. W celu wywołania instrukcji <Customize Value Settings> trzykrotnie nacisnąć, a następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”. Zostanie wydrukowana lista <Customize Value Settings>.

<pre>Customize Value Settings Modes 0: Exit 1: Print Current Settings 2: Print Density 3: Printing Speed 4: Serial Interface Settings 5: Auto Paper Feed&Cut at cover close 6: Paper Width 8: Default Character 9: Embedded Font Replacement 10: USB Interface Settings 11: Buzzer Control 12: Column Emulation 13: Interface Settings 15: Logo Emulation 16: Automatic Paper Reduction 17: Interface Selection 18: Power Supply Unit Capacity Select Modes by executing following procedure. step 1. Press the Feed button less than 1 second as many times as the selected mode number. step 2. Press Feed button for 1 second or more.</pre>	<p>Ponownie postępować zgodnie z instrukcjami na wydruku:</p> <p>Krok 1: Wprowadzić liczby w kolumnie <Modes>, naciskając przycisk „Feed” ilość razy odpowiadającą odpowiedniej opcji.</p> <p>Krok 2: Następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”.</p>
---	---

3. W celu wywołania instrukcji <Serial Interface Settings> czterokrotnie nacisnąć, a następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”.
Zostanie wydrukowana lista <Serial Interface Settings>.

```
4.Serial Interface Settings
.
Modes
0: Return to the previous menu
1: Baud Rate
2: Parity
3: Handshaking
4: Data Bits
5: Data Receive Error
```

4. W celu wyboru instrukcji <Baud Rate> jeden raz nacisnąć, a następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”.
Zostanie wydrukowana lista ustawień <Baud Rate>.

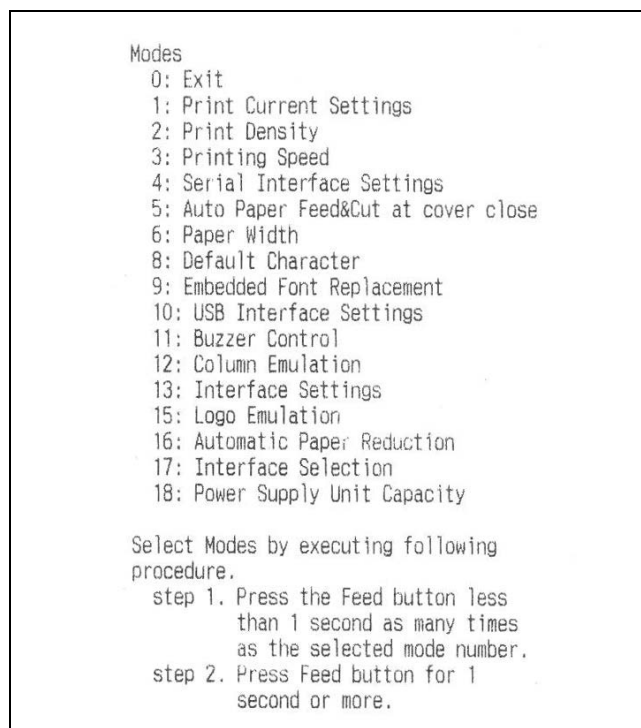
```
4.Serial Interface Settings
4.1.Baud Rate
.
Modes
0: Return to the previous menu
1: 2400bps
2: 4800bps
3: 9600bps
4: 19200bps
]*5: 38400bps
6: 57600bps
7: 115200bps

] means default value.
* means current set value.
```

5. W celu zmiany szybkości transmisji na 9600 bps trzykrotnie nacisnąć, a następnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed”.
Zostaną wydrukowane: aktualne ustawienie szybkości transmisji oraz lista dostępnych ustawień.

```
4.Serial Interface Settings
4.1.Baud Rate
9600bps

Saved. You can turn off the printer.
```



6. W celu opuszczenia menu nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „Feed” lub wprowadzić dalsze ustawienia.
W tym celu dla każdego ustawienia powtórzyć kroki 2–5.

9 Pomoc w przypadku drobnych awarii

Objaw	Sposób usunięcia
Nie świecą lampki panelu obsługiowego	Sprawdzić, czy przewód zasilania elektrycznego jest prawidłowo podłączony do drukarki i gniazdka.
Świeci wskaźnik błędu i brak wydruku	<ul style="list-style-type: none">➤ Sprawdzić, czy pokrywa papieru rolkowego jest zamknięta. Jeżeli jest otwarta, zamknąć.➤ Świeci wskaźnik papieru, sprawdzić prawidłowość instalacji i zapas papieru rolkowego.
Miga wskaźnik błędu ale brak wydruku	<ul style="list-style-type: none">➤ Sprawdzić urządzenie pod kątem zakleszczenia papieru. W przypadku zakleszczenia papieru, usunąć zakleszczony papier w sposób opisany poniżej i prawidłowo zainstalować papier rolkowy.➤ W przypadku przegrzania głowicy drukarki wydruk jest wstrzymywany i automatycznie wznawiany po jej ostygnięciu.➤ W przypadku innych błędów wyłączyć drukarkę i włączyć ją ponownie po 10 s.

Zakleszczenie papieru

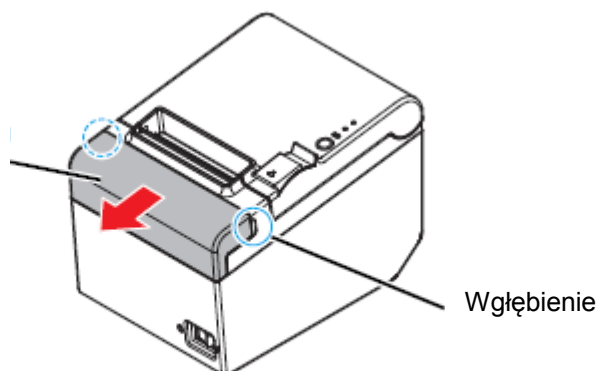
Po zakleszczeniu papieru nigdy nie wyciągać papieru na siłę. Otworzyć pokrywę papieru rolkowego i usunąć zakleszczony papier.

OSTROŻNIE: Nie dotykać głowicy termicznej, gdyż po wydruku może być ona bardzo gorąca.

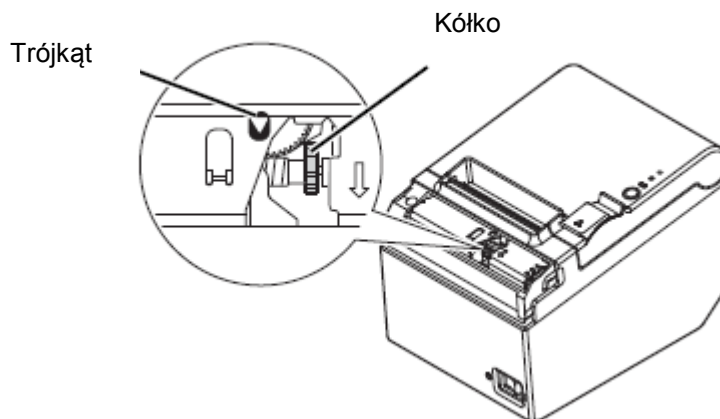
Jeżeli pokrywa papieru rolkowego nie daje się otworzyć, wykonać następujące kroki.

1. Wyłączyć drukarkę.
2. W celu zdjęcia pokrywy chwycić palcami wgłębienia po obu stronach pokrywy mechanizmu tnącego papier i przesunąć ją nieco w kierunku strzałki widocznej na poniższym rysunku.

Pokrywa mechanizmu tnącego papier



3. Obracać kółkiem, aż w otworze będzie widoczny trójkąt. Spowodowało to ustawienie noża w pozycji wyjściowej. Patrz instrukcja obsługi z tyłu pokrywy mechanizmu tnącego papier.



4. Założyć pokrywę mechanizmu tnącego papier.
5. Otworzyć pokrywę papieru rolkowego i usunąć zakleszczony papier.

10 Czyszczenie

10.1 Czyszczenie obudowy drukarki

Upewnić się, że drukarka jest wyłączona i zetrzeć brud z obudowy przy użyciu suchej lub wilgotnej ścierki.



Nigdy nie czyścić produktu przy użyciu alkoholu, benzyny, rozcieńczalnika lub innych rozpuszczalników. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia lub skruszenia elementu z plastiku lub gumy.

10.2 Czyszczenie głowicy termicznej



Po drukowaniu głowica termiczna drukarki może być bardzo gorąca. Nie dotykać głowicy termicznej i przed czyszczeniem pozostawić ją w celu ostygnięcia.

Aby uniknąć uszkodzenia głowicy termicznej, nie dotykać jej palcami lub twardymi przedmiotami.

- ⇒ Wyłączyć drukarkę, otworzyć pokrywę papieru rolkowego i oczyścić termoelement głowicy termicznej przy użyciu wacików zwilżonych roztworem alkoholu (etanol lub alkohol izopropylowy).
- ⇒ Aby zachować pierwotną jakość wydruku, zalecamy regularne czyszczenie głowicy termicznej (zasadniczo co trzy miesiące).

